

**МЕСТО ФРАЗОВОГО ГЛАГОЛА
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ
(ДИАХРОНИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

Король Анастасия Игоревна

студент факультета иностранных языков,

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова

(г. Могилев, Республика Беларусь)

e-mail: nkorol220@gmail.com

Петрушевская Юлия Анатольевна

кандидат филологических наук,

доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики,

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова

(г. Могилев, Республика Беларусь)

e-mail: petrushevskaja@msu.by

В статье представлены результаты анализа использования фразового глагола в английском языке в диахронии на материале фильмов от немого кино до наших дней.

Ключевые слова: фразовый глагол, английский язык, кинодискурс, диахрония

The article presents the results of analysis of a phrasal verb usage in English in diachrony based on films from silent films to the present day.

Key words: phrasal verb, English language, film discourse, diachrony

В англоязычных работах, посвящённых исследованию фразовых глаголов, можно встретить следующие обозначения: “multi-word verb”, “verb-adverb combination”, “particle verb”, “verb-particle combination”, “verb-particle construction”, “discontinuous verb”, “merged verb”, “separable verb”, “two-word verb”, “poly-word verb” и др. [4, с. 274].

В лингвистике не существует общепринятого мнения по поводу дефиниции понятия «фразовый глагол». Выделяют два подхода при определении данного понятия с точки зрения его структуры. При широком подходе к фразовым глаголам относят сочетание глагола и адвербиальной или предложной частицы (иногда и адвербиальной, и предложной), в результате чего образуется новая синтаксически оформленная лексическая единица с частично или полностью переосмысленным значением: *to get after* (сочетание глагола и предложной частицы), *to step off* (сочетание глагола и адвербиальной частицы), *to look up to* (сочетание глагола, адвербиальной и предложной частиц). При узком подходе к фразовым глаголам относят только сочетания глагола и адвербиальной частицы (*to come out*, *to set up* и др.) [4, с. 274–275].

Английские фразовые глаголы берут своё начало еще в англосаксонском периоде, однако именно в XX в. они стали одной из самых обсуждаемых тем и у грамматиков, и у лексикографов, и у авторов руководств по стилю оформления.

В ходе нашего исследования было проанализировано 6 кинофильмов (длительность каждого 1,5 – 2 часа) в диахроническом срезе 100 лет, тем самым охватывая период от немого кино до современных фильмов. Всего было насчитано 577 фразовых глагольных единиц, используемых в выбранных кинолентах. Анализ собранного материала позволяет отследить динамику употребления фразовых глаголов в речи с временным промежутком в 20 лет.

В период немого кино количество фразовых глагольных единиц составляло не более 20 единиц на 1,5–2 часа длительности кинокартины. За 20 лет численность значительно увеличивается: количество фразовых глаголов возросло в 4 раза, и теперь оно составляет более 80 единиц на 1,5–2 часа звучания. К 1960-х годам число фразовых глаголов повышается в 2 раза по сравнению с предыдущим временным отрезком. Следовательно, количество фразовых глаголов составляет уже более, чем 160 единиц на 1,5–2 часа хронометража фильма.

Процесс увеличения интереса к фразовым глагольным единицам тесно связан с общественными процессами, которые непосредственно

влияют на лексический уровень английского языка, в том числе и на пласт фразовых глагольных сочетаний. Анализируя языковую политику, проводимую в Великобритании и США, мы можем отметить изменение отношения английского языкового коллектива к фразовым глаголам. Так, до 1899 года фразовые глаголы воспринимались как отклонение от литературной нормы. Однако эти глагольные единицы не относили к сугубо просторечной лексике и периодически использовали в различных речевых практиках, в том числе и в титрах немого кино. При этом фразовые глаголы в немом кинематографе отвечали двум требованиям: информативность и экспрессивная насыщенность. Этим критериям не соответствовали нефразовые синонимы, поэтому авторы сценария отдавали предпочтение именно фразовым глаголам [3, с. 326]. Рассмотрим следующее высказывание из немого фильма “The Prisoner of Zenda”: *“You must forgive me if I was taken aback, but it’s early in the evening for a man to see double.”* – «Прости, если я онешил, но время слишком раннее, чтобы у меня в глазах уже двоилось». Здесь употреблён фразовый глагол *to take aback*. Синонимами к данному глагольному сочетанию являются простые глаголы *to surprise* и *to shock*. Однако при использовании данных синонимов утратился бы компонент заложенного говорящим значения, т.к. *to take aback* означает не просто ‘удивить, шокировать’, но ‘удивить или шокировать кого-то настолько сильно, что он не знает, как себя вести в течение короткого времени’. Кроме того, снизилась бы и эмоциональная экспрессивность высказывания.

Значительное изменение в динамике употребления фразовых глаголов в речи киноленты отмечаются к 2000-х годам, где число фразовых глаголов варьируется от 104 до 118 единиц на 1,5–2 часа длительности кинокартины. В настоящее время численность фразовых глаголов не превышает 90 единиц на 1,5–2 часа фильма.

В 1930 году был введён закон о цензуре в Америке и Англии, запрещающем употребление сниженной лексики на экране, фразовые глаголы, отвечающие правилам литературной нормы, продолжали широко употребляться. «Ряд запретов на официальное употребление некоторых слов и устойчивых словосочетаний, вызывавших негативную реакцию» в 40–70-х гг. ещё сильнее повлияло на отношение общественности к использованию фразовых глаголов в кинематографе, что привело к резкому снижению их числа [3, с. 326–327].

Тем не менее, на современном этапе количество фразовых глаголов увеличилось почти в 5 раз по сравнению с 1920–1940 годами. О вы-

сокой продуктивности и востребованности свидетельствует большое число словарей, посвящённых фразовым глаголам и их использованию во всех видах речи, среди которых: «Англо-русский словарь глагольных словосочетаний» под редакцией Е. М. Медниковой (1994); “Oxford Phrasal Verbs Dictionary for Learners of English” под редакцией А. С. Хорнби (2002); «Англо-русский словарь идиом и фразовых глаголов» под редакцией Л. Ф. Шитовой (2005) и др. [3, с. 326]. Активность фразовых глаголов в современном английском языке делает их предметом изучения при развитии навыков устной и письменной речи в преподавании английского языка как основного иностранного в вузе [1; 2]. Глубокое знание всех функциональных возможностей английского глагола входит в систему подготовки специалиста, отвечает современным требованиям качества лингвистического образования [5].

Таким образом, в период от немого кино до 1960-х годов фразовые глаголы всё чаще употреблялись в живой речи. Принятие закона о цензуре в Англии и Америке привело к использованию фразовых глаголов по большей степени только в рамках литературной нормы. Только в 1960-х годах наблюдается резкое сокращение фразовых глаголов в речи героев кинематографических картин. Вместе с тем, несмотря на спад, фразовые глагольные сочетания не исчезают из аудиовизуального ряда и довольно активно используются в современных кинолентах.

Список литературы

1. Василенко, Е. Н. Английский язык. Развитие навыков устной и письменной речи = English. Developing Speaking and Writing Skills : учеб. пособие : в 2 ч. / Е. Н. Василенко, Е. Е. Иванов, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2020. – Ч. 1. – 348 с.
2. Василенко, Е. Н. Английский язык. Развитие навыков устной и письменной речи = English. Developing Speaking and Writing Skills : учеб. пособие : в 2 ч. / Е. Н. Василенко, Е. Е. Иванов, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2020. – Ч. 2. – 232 с.
3. Дмитриева, О. П. Английский фразовый глагол как литературная норма и современная речевая практика (на материале кинофильмов от немого кино до наших дней) / О. П. Дмитриева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – № 8 (86). – Ч. 2. – С. 324–328.
4. Заболотская, А. Р. Изучение структурно-семантических и грамматических особенностей фразовых глаголов английского языка студентами неязыковых специальностей / А. Р. Заболотская // Филология и культура. – 2015. – № 4 (42). – С. 274–278.
5. Иванов, Е. Е. Качество лингвистического образования в Республике Беларусь (в аспекте межкультурной коммуникации) / Е. Е. Иванов // Проблемы качества образования в Белоруссии и России в контексте интеграционных процессов : в 2 ч. – М. : Российская академия образования, 2008. – Ч. 1. – С. 161–170.